

东 丈 夫 等 著

汉方药的实际知识

陕 西 中 药 研 究 所

汉方药的实际知识

东丈夫、村上光太郎 著

王庆勇 译

陕西中药研究所

一九八五年七月

译者的话

本书著者之一东丈夫，现任日本德岛大学教授、钟纺株式会社名誉顾问和该社汉方研究所名誉所长、美国Union大学国际长寿科学研究所教授，是日本著名的专攻生药的药学博士。他曾经是沈阳医学院药学系教授，著有《东北药草原色图谱》、《东北的药材》、《生药学总论》、《新编生药学》、《民间药的实际知识》等。他几乎跑遍东北山野，采集药用动植物标本，他对中医、中药有很高的造诣。

中医中药传到日本以后成为汉方医和汉方药。正如我国卫生部长崔月犁所说的：“时至今日，汉方医学在日本已经发展成为具有自己独特风格的东方医学的一个组成部分。”汉方医药中凝集着中日两国人民几千年珍贵的友谊，也是人类东方文明的象征。从1980年起日本人的平均寿命一直荣居世界第一。我认为这是日本人，特别是日本西医和汉方医坚持不懈地防治疾病的结果，而这是同他们用中药治愈了许多西持医束手无策的疑难病分不开的。

本书的特点是中西医结合。

一方面著者把众多的汉方归纳为十五类。每一类方剂又按汉方医理论列表，指出其中的有机联系，并附有该方所能治疗的病（用西医病名）。

另一方面著者指出按西医病名去索取方剂的方法。这些

西医病名分为内、小儿、妇产、皮肤、外、眼、耳、鼻、喉科。汉方医和西医结合得多么巧妙,使人一目了然。他把中医(汉方医)方剂融会贯通,写出了中西医特点,而且有所发展、有所创新。这本书对继承、发扬和改革祖国医学颇有启示。

关于汉方在临床上的实际应用,请参考《汉方与现代医学汇通治验录》(陕西省科技情报所内部资料)。具体的汉方内容和功能、药效请参考《常用汉方处方300首》(本所内部资料)。具体的一种病,用西药治疗好还是用中药治疗好,请参考《中药的市场和行情》(陕西省咸阳市卫生学校内部资料)。汉方药和中药的详细异同可参考《最新药用植物栽培法》(本所内部资料)。这五本译书成为一套,系统而详细地介绍了日本汉方医和汉方药的现状。译者深有体会,中日之间的医药资料交流对双方都有好处。

目前日本使用的汉方药(中药),大部分从中国进口,但对汉方药和中药的异同有严格区别和弄清的必要,这点请读者在阅读这类译书时加以注意。

限于译者水平,错误和不足之处切望批评指正。

译者 1985年7月于咸阳市

陕西中药研究所

序

近来由于公害和西药的副作用越来越成问题，一般群众非常关心所谓没有副作用的汉方药，并重新评价汉方药。目前一般群众的汉方药知识有显著的提高，但也有不少人连汉方药和民间药也不能区别。因此也能见到对汉方药一知半解的人在用汉方药治病。但有汉方药使用不当引起的腹泻不止，病情恶化甚至致死人命的。如果只看到“汉方药作用和缓”的一面，乱用汉方药是危险的。不用说，对汉方药一知半解的人使用汉方药是需要懂汉方医的人来指导的。

很遗憾，系统记载汉方药的书并不多。本书注意到这种情况，从汉方药的组成方剂的意义谈起，谈到各汉方的联系性及其主要汉方药的药性。一般群众能看懂本书，并可得到正确的汉方药知识；对于具备汉方药知识的人整理汉方也会有所帮助。

作者学疏才浅，错误可能不少，如能得到读者指正就感到高兴。

最后深谢帮助我们的下村孟博士、西山英雄博士、大塚芳满氏、那琦教授、赖荣祥教授、西尾久康氏、中野公子氏、将贵重的汉方药照片供我们使用的摄影家安藤博氏以及东洋经济新报社出版局的田上丰光氏。

1972年11月

著者

术语介绍（按汉语拼音顺序排列）

暖气（噫气）：打嗝（声沉长）。

白苔：舌上生白苔。

不仁：知觉麻痹。

潮热：象涨满潮水那样感觉的全身发热。

沉痾痼疾：长期难治的病。

喘鸣：呼吸时伴有气喘，喉部微微鸣响。

带下：妇女白带病的通俗说法。

盗汗：睡眠时出汗。

恶心：胸部不适，欲吐。

恶风：感冒时等身上感觉有不舒服的冷气。

恶寒：身上感觉有不舒服的寒气。

恶热：身上感觉有不舒服的热气。

呃逆：（吃逆）：打嗝（声短促）。

发表剂：能使病邪从体表随汗驱出的药剂。

发汗：使用药而出汗。

发黄：黄疸。

烦：胸部特别是心脏部位有闷热感。

烦渴引饮：口渴严重，喝多少也不解渴那样严重。

烦热：使人心烦的身体温热感。

烦疼：使人心烦的不停的疼痛。

- 烦躁：**烦闷不安。
- 腹满：**腹部膨满。
- 腹中雷鸣：**腹中咕噜咕噜响。
- 干呕：**空呕。
- 痼疾：**老病，慢性病。
- 寒冷：**身体冷。
- 寒痛：**伴有寒冷感的疼痛。
- 和剂：**用和缓的药物治病。在不能用汗、吐、下的情况下用。
- 肌肤甲错：**皮肤失去滋润而变粗糙。
- 急迫：**突然发生的疼痛、痉挛等急迫的症状。
- 结代：**脉搏的一时性停止。
- 解肌：**用发散剂发散表证。
- 经络：**机体的气在体内运行的通道。主要有十二条，以头部、内脏为中心向手脚末端伸延，联络全身机能。
- 拘挛：**抽筋而痉挛。
- 咯血：**由气管、肺部咯出血。
- 口干：**口中干燥。
- 口渴：**喉咙干燥，想喝水。
- 枯燥：**皮肤失去光泽而变粗糙。
- 里急后重：**指有频繁的便意，但排便少，苦于肛门部有急迫痛觉。
- 淋漓痛：**尿意频繁但几乎无尿的痛觉。
- 挛急：**抽筋、痉挛。
- 瞑眩：**服药后一时性出现的各种预料外的剧烈反应。
- 目眩：**眩晕。
- 《难经》：**以问答体裁解释《内经》中难点的书。

逆满：由于充满而往上冲。

尿闭：小便不通。

尿失禁：不能由意识来控制尿的自动流出。

衄血：鼻血。

呕气：恶心、想吐。

脐下悸：腹部大动脉搏动的波及很显著。

气脱：产后出血过多引起的眩晕。

牵引痛：牵拉样的疼痛。

清热：缓解内热症状。

清血：大便中混有血液。

身热：不伴有恶寒的热觉。

身疼痛：肌肉疼痛。

身重：觉得全身沉重。

疝痛：发作性的刺痛。

上冲：与上逆同。气由下往上冲的不舒服感觉。

四肢挛急：手脚抽筋而疼痛。

头眩：头昏眼花。

头重：感觉头部沉重。

吐逆：将吃进的食物吐出。

脱汗：濒于死亡状态的多汗。

完谷腹泻：食物不消化而泻出。

万病一毒说：吉益东洞提出的学说。意即：一切疾病起因于一种毒，这种毒的活动产生病症。因此连续地用另一种毒去攻，该毒即排出体外而病愈。

亡血：出血引起的贫血状态。

往来寒热：恶寒和发热交替出现。

胃内停水：胃下垂、胃扩张、胃炎等时水毒停在胃中。

卫气：指有关机体生活的精气（原气）的活动。

温补：补充温热的疗法。

喜唾：吐唾沫频繁。

下血：肠出血、痔出血。

项背：脖颈和脊背。

项背拘挛：项背部肌肉十分紧张。

消渴：口渴严重，小便次数多。

小便不利：尿量减少，小便困难。

小便难：小便发滞（与尿量无关）。

小便自利：小便自然通畅。

小腹：下腹部。

小腹急结：“瘀血”的腹证（桃核承气汤的腹证）。

邪：病毒（病邪），发病的根源。

泻剂：攻病所用的药剂。

泄痢下重：受凉引起的腹泻、残留感。

心烦：胸部憋闷。

心下：心窝。

心下悸：心窝部心跳快速感。

心下闷：心窝部发闷。

心下逆满：由下部向心窝部冲上来的充满感。

心下痞：心窝部憋闷难受。

心下痞硬：心窝部憋闷难受并有发硬感。

心中懊恼：胸胁苦满的一种，心烦强烈。

心中烦悸：胸中苦闷并觉得心跳快。

心中疼热：心烦强烈并感觉灼痛。

胸满：胸部充满感。

胸胁苦满：胸胁部有充满感而难受。

修治：将生药加工供药用。

虚寒：虚证而寒冷。

虚劳：身体衰弱疲劳。

虚热：有热而精力衰弱，这时不能用泻剂而应当用补剂。

眩晕：眩晕，头晕眼花。

血尿：尿血，尿中带血。

血热：出血和贫血伴有发热。

血实：由进入血液中的细菌毒素引起的疾病。

血虚：贫血。

血燥：皮肤、肌肉由于营养不良而失去湿润、光泽和弹性。

血滞：血液循环不通畅。

咽干：他觉性的咽喉干燥。

咽喉不利：喉咙发痒、觉得不舒服。

咽中炙肉感：喉咙中像有什么东西钩住想吐而吐不出，想喝又觉得喝不下去的感觉。

一气溜滞说：据后藤艮山的说法，一气就是原气，原气滞留时就会生病，而百病起因于原气滞留，因此顺气甚为重要。

瘀血：陈血，失去生理机能的血液。

谰语：说胡话。

振水音：拍水音，拍打胃部时等可听到水声。

灼热：肌肉、骨髓的灼热感。

自汗：没有用发汗药的自然出汗。

参考文献：西山英雄编著《汉方医语辞典》

前 言

汉方医基于“人体是大自然的缩影”的想法，将这种大自然的状态套用于人体，从阴阳相对出发。阴阳调和的平衡状态就是生理状态即健康状态；其平衡受到破坏就是病理状态即产生疾病。因此治疗的要点就是调和阴阳使其恢复平衡。

因此汉方医不像西医那样把身体细分为细胞单位或组织单位，并针对其病变；汉方医将大自然的两个基本方面即阴阳、虚实、寒热、表里套用于人体这个小宇宙。汉方医治病按病人的身体状况和精神状况调节阴阳、虚实、寒热、表里使其平衡。

因此汉方医并不是考虑病人个别的症状而是将有机结合的症状群（治好一个症状还能接着治好另一个有关连的症状）作为“证”来看待，根据这种“证”来开药方，即使用随证疗法，这点与西医不同，是属于临床的个人医学。因此要考虑汉方药的作用同病人个体差别结合，力求不使它产生付作用。例如作为毒箭使用的乌头根的附子也用作汉方药。附子对虚寒症的人是很重要的药物。但是禁用于实证的病人。如果用于实证的病人，即使少量也会出现付作用甚至会引起死亡。

近年来许多新的西药的付作用引人注目：青霉素引起的休克、将感冒药装入安瓿注射引起死亡、孕妇服用反应停后产生畸形儿、使用链霉素后引起的耳聋，还有可的松类药的

付作用等等。这些只是西医共同的均一化、平均化过程引起的不被注意的作用出现于表面的现象。但是汉方药如果没有很好地认识而只把它当成西药或民间药来使用，即按单一症状来使用，是很可能产生药害或引起中毒的。

用汉方药治病时，正确选用药方是相当困难的。《汉方诊疗实际》（大塚敬节、矢数道明、清水藤太郎合著）的“汉方诊断时的注意事项”中有一项很有趣的比喻：“我（浅田宗伯）把汉方医看病比成画匠。用笔墨画山水时观众都会辨出好看不好看，但观众都看不出没有笔墨的白纸空地。这是很有趣的。我看病几十年大致遇到过五、六例甚至几十例长期难治的病人。一般情况下诊断和开药方是按病证给予的，即着眼于能用笔墨所能形容的地方着眼的。但经过熟虑，在众医所没有想到的白纸空白处着手用药往往会受到奇效。如果得不到这种妙法，不能算巧医。老汉方医往往在这种众医所没有注意的地方下诊断”。

这样的事不仅在汉方医治病时有，在其他情况下也有。看见角知道是牛，这点谁都能做到，但没有看见角知道是牛就不那么容易，而名医一定要做到这一点。明朝的吴又可说“想得到南风，必须打开北窗”就是一名名言，不应把它忘记。

宋朝的朱熹（历仕四朝，宋代儒家的代表，号称云谷老人）在新落成的寺庙的匾额上题写了“弗去”二字，也是这个道理。文字的意思是谁也不能走（弗是取消，比不还强，去是走的意思）。该寺庙的主僧很纳闷地对朱熹说：“这样写，那么谁也不会到这里来了。”朱熹只回答一句话：“那么你把佛法这两个字的左边旁去掉（无边）看看。”这句话正说明佛法无边，是珍贵的语言。汉方医学也是学无止境的。

目 录

译者的话	(1)
序	(4)
术语介绍	(5)
前言	(10)

第一章 汉方药的一般知识 (1)

一、汉方药、民间药和家庭药	(1)
二、汉方药复方的组成	(2)
三、汉方的煎服方法	(3)
四、汉方药的剂型	(4)

第二章 汉方医的一般知识 (5)

一、汉方医的种类	(5)
二、本草的历史	(5)
三、汉方医学史	(9)
四、古方和后世方	(12)

第三章 汉方医的诊断方法 (15)

一、阴阳、虚实、寒热	(15)
二、表里、内外、上中下	(16)

三、气血水学说..... (17)

四、五行学说..... (19)

五、四诊 (望、闻、问、切诊) (21)

第四章 证..... (25)

一、主证、客证..... (25)

二、证的变化 (三阴三阳) (26)

三、臆眩..... (28)

四、转属、转入、并病、两感、合病、坏病..... (28)

五、治疗的顺序..... (29)

六、合方、加减方..... (29)

七、汉方药和西药的并用..... (29)

第五章 主要药方解说..... (31)

一、柴胡剂..... (32)

1、大柴胡汤..... (32)

2、柴胡加龙骨牡蛎汤..... (34)

3、四逆散..... (34)

4、小柴胡汤..... (35)

5、柴胡桂枝汤..... (36)

6、柴胡桂枝干姜汤..... (36)

7、加味道遥散..... (37)

8、补中益气汤..... (37)

9、荆防败毒散..... (38)

10、十味败毒汤..... (38)

11、乙字汤	(39)
二、顺气剂	(40)
1、半夏厚朴汤	(40)
2、梔子豉汤	(41)
3、香苏散	(42)
4、钩藤散	(43)
5、甘麦大枣汤	(43)
6、麦门冬汤	(44)
7、柴胡加龙骨牡蛎汤	(44)
8、柴胡姜桂汤	(45)
9、桂枝加龙骨牡蛎汤	(45)
10、小柴胡汤	(45)
三、驱瘀血剂	(46)
1、大黄牡丹皮汤	(46)
2、桃核承气汤	(47)
3、桂枝茯苓丸	(48)
4、当归芍药散	(48)
5、加味逍遥散	(49)
6、抵当汤、抵当丸	(49)
7、四物汤	(49)
四、表证	(53)
1、麻黄汤	(54)
2、葛根汤	(54)
3、桂芍知母汤	(56)
4、桂枝汤	(57)
5、桂枝加芍药汤	(59)

6、桂枝麻黄各半汤·····	(59)
五、麻黄剂·····	(60)
1、麻黄汤·····	(61)
2、葛根汤·····	(61)
3、麻杏甘石汤·····	(61)
4、麻杏薏甘汤·····	(61)
5、大青龙汤·····	(62)
6、小青龙汤·····	(63)
7、越婢汤·····	(63)
六、建中汤类·····	(65)
1、小建中汤·····	(65)
2、黄芪建中汤·····	(66)
3、当归建中汤·····	(67)
4、归芪建中汤·····	(67)
5、大建中汤·····	(67)
6、中建中汤·····	(68)
7、附子粳米汤·····	(68)
8、当归四逆汤·····	(69)
9、当归四逆加吴茱萸生姜汤·····	(69)
七、里证 I ·····	(70)
1、柴胡桂枝汤加牡蛎茴香·····	(70)
2、安中散·····	(71)
3、四君子汤·····	(71)
4、六君子汤·····	(72)
5、半夏白术天麻汤·····	(73)
6、吴茱萸汤·····	(73)

7、平胃散·····	(74)
八、里证Ⅱ·····	(75)
1、人参汤·····	(75)
2、桂枝人参汤·····	(76)
3、附子理中汤·····	(76)
4、真武汤·····	(77)
5、附子汤·····	(78)
6、甘草汤·····	(78)
7、甘草干姜汤·····	(79)
8、甘草附子汤·····	(79)
9、四逆汤·····	(80)
10、通脉四逆汤·····	(80)
11、四逆加人参汤·····	(80)
12、茯苓四逆汤·····	(81)
九、承气汤类·····	(81)
1、大承气汤·····	(81)
2、小承气汤·····	(82)
3、调胃承气汤·····	(82)
4、桃核承气汤·····	(83)
十、泻心汤类·····	(83)
1、大黄黄连泻心汤·····	(83)
2、三黄泻心汤·····	(84)
3、附子泻心汤·····	(85)
4、黄连解毒汤·····	(85)
5、黄连汤·····	(85)
6、半夏泻心汤·····	(86)